

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

PROVIZORIU
2006/0196(COD)

12.2.2007

PROIECT DE AVIZ

al Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

destinat Comisiei pentru transport și turism

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 97/67/CE cu privire la realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Raportor pentru aviz: Stephen Hughes

PA_Legam

JUSTIFICARE SUCCINTĂ

The European Commission's proposal for third European directive on postal services foresees the full liberalisation of the postal service market by 2009. This is the third stage of a process that is to guarantee a balance between market opening and provision of universal service. The initial objective of postal reform was and remains the preservation of a high quality universal service in the European Union.

The Commission argues that full liberalisation in 2009 will not affect the provision of a universal service and will enhance employment in this sector. Their conclusions are based on mainly three documents: a Prospective study on the impact on universal service of the full accomplishment of the postal market in 2009 (COM(2006)0596); an Impact assessment report (SEC(2006)1291); and the report on the application of the Postal Directive (COM(2006)0595).

The Prospective study was ordered by the Commission following a requirement of the second postal directive to assess the impact on universal service of the full accomplishment of the internal market in postal services. The study however reverses the initial logic of postal reform, because it sees the universal service as adjustable to full liberalisation.

The Commission proposal sets out three main types of financing measures to preserve universal services across the EU: direct financing (Member State subsidies); a compensation fund (financed by all the actors of the sector whether operators, customers or other actors determined by the Member State); public procurement where the service is not spontaneously taken up by the market. However, there is no complete assessment of the advantages and the disadvantages of these measures and it is not clear how they will provide the necessary financing. Moreover, the study does not propose solutions to those Member States where it identifies a possible risk concerning the preservation of the universal services, including some of the new Member States.

It is also important to better analyse the impact of the proposal on employment in the postal sector. According to the Commission, 5 million jobs depend directly or are very closely related to the postal sector. The report argues that full opening of markets will create more and better jobs; however, concrete evidence has to be given that countries where full opening occurred have seen employment numbers increased.

Although the two previous reforms had positive impact on quality and efficiency, new evidence is needed concerning further liberalisation in preserving universal service and employment numbers in the postal sector. Therefore, a more in-depth analysis is needed by means of a new study and concrete proposals put forward before the reserved area (all mail of 50g or less) can be fully put under market conditions.

AMENDAMENTE

Text de referință inexistent în RO. Traducerea provizorie a dispozițiilor modificate, efectuată

Comisia pentru bugete recomandă Comisiei pentru transport și turism, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Text propus de Comisie¹

Amendamentele Parlamentului

Amendamentul 1
CONSIDERENTUL 8

(8) **Potrivit** studiului prospectiv, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE poate fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără a fi necesară menținerea unui sector rezervat.

(8) **Deși, potrivit** studiului prospectiv, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE poate fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără a fi necesară menținerea unui sector rezervat, **nu există suficiente dovezi privind garantarea durabilă a prestării unui serviciu universal, care reprezintă un adevărat atu pentru coeziunea socială și teritorială.**

Justificare

The Commission needs give concrete proposals on how the universal services will be financed and maintained in the future without the reserved area.

Amendamentul 2
CONSIDERENTUL 9

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale **a oferit** tuturor prestatorilor serviciului universal **timp suficient pentru a pune în practică** măsurile de modernizare și restructurare **necesare pentru asigurarea viabilității lor pe termen lung, în noile condiții de piață, și a permis** statelor membre să își adapteze sistemele de

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale **a permis** tuturor prestatorilor serviciului universal **să pună în practică** măsurile de modernizare și restructurare, **iar** statelor membre, să își adapteze sistemele de reglementare la un mediu mai deschis, **dar viabilitatea pe termen lung, în noile condiții de piață**

¹ Nepublicat încă în JO.

reglementare la un mediu mai deschis.
Statele membre pot, în continuare, să se folosească de această ocazie oferită de perioada de transpunere, precum și de perioada considerabilă de timp pentru introducerea unei concurențe eficiente, pentru a realiza, dacă este cazul, modernizarea și restructurarea prestatorilor serviciului universal.

deschisă pe deplin, nu este încă asigurată.

Amendamentul 3
CONSIDERENTUL 10

(10) Studiul prospectiv **demonstrează** că sectorul rezervat nu ar mai trebui să fie soluția preferată pentru finanțarea serviciului universal. **Această** evaluare ia în considerare interesele Comunității și ale statelor membre cu privire la realizarea pieței interne și a potențialului acesteia de a genera creștere și locuri de muncă, garantând totodată un serviciu eficient, de interes economic general pentru toți utilizatorii. **Este**, astfel, oportun să se **confirme** data de 1 ianuarie 2009 ca ultimul pas în realizarea pieței interne a serviciilor poștale.

(10) **Deși** studiul prospectiv **încearcă să demonstreze** că sectorul rezervat nu ar mai trebui să fie soluția preferată pentru finanțarea serviciului universal, **această** evaluare **nu** ia în considerare interesele Comunității și ale statelor membre cu privire la **crearea de noi** locuri de muncă **mai bune**, garantând totodată un serviciu eficient și **accesibil**, de interes economic general pentru toți utilizatorii. **Ar fi**, astfel, **mai** oportun să se **amâne** data de 1 ianuarie 2009 ca ultimul pas în realizarea pieței interne a serviciilor poștale **până la o dată ulterioară**.

Justificare

Market opening needs to be deferred until the Commission undertakes a new study focusing on financing and employment.

Amendamentul 4
CONSIDERENTUL 12

(12) **Deschiderea** completă a pieței va ajuta la extinderea dimensiunii generale a piețelor poștale; aceasta **va contribui**, de asemenea, la menținerea unor locuri de muncă durabile și de calitate în cadrul prestatorilor serviciului universal și la facilitarea creării de noi locuri de muncă în cadrul altor operatori, precum și al noilor operatori și al sectoarelor economice aferente. Prezenta directivă nu aduce atingere competenței

(12) **Dacă deschiderea** completă a pieței va ajuta la extinderea dimensiunii generale a piețelor poștale, **aceasta trebuie să contribuie**, de asemenea, la menținerea unor locuri de muncă durabile și de calitate în cadrul prestatorilor serviciului universal și la facilitarea creării de noi locuri de muncă în cadrul altor operatori, precum și al noilor operatori și al sectoarelor economice aferente. Prezenta directivă nu aduce atingere

statelor membre de a reglementa condițiile de ocupare a locurilor de muncă în sectorul serviciilor poștale.

competenței statelor membre de a reglementa condițiile de ocupare a locurilor de muncă în sectorul serviciilor poștale. ***Este totodată important să nu se producă o devalorizare a condițiilor de muncă, prin subminarea convențiilor colective sectoriale, care reprezintă mijloace eficiente de luptă împotriva uniformizării la un nivel inferior. Spre deosebire de alte industrii de rețea, costul forței de muncă reprezintă 80% din costurile operatorilor și reprezintă, în mod esențial, un cost fix pentru operatorii existenți pe piață.***

Justificare

Only sectoral collective agreements can guarantee quality employment conditions given the specificity of the sector.

Amendamentul 5 CONSIDERENTUL 17

(17) Pe baza studiilor efectuate și în vederea valorificării în proporție de 100% a potențialului pieței interne a serviciilor poștale, este oportun să se pună capăt utilizării sectorului rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal.

(17) Având în vedere lipsa unor soluții viabile de finanțare a serviciului universal, este prudent să se mențină utilizarea sectorului rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal, ***până în momentul în care un nou studiu va aduce dovezi în favoarea creării de noi locuri de muncă mai bune, precum și a surselor de finanțare a serviciului universal, inclusiv a unei accesibilități și calități corespunzătoare.***

Justificare

Among the solutions proposed by the Commission, Member State subsidy is the probably the most concrete proposal, however, this can put substantial pressure on national budgets. Therefore, the efficiency of the other sources needs to be proven before the reserved area is lifted.

Amendamentul 6 CONSIDERENTUL 18

(18) Este posibil ca în anumite state

(18) În statele membre, rămâne în

membre **să fie** în continuare necesară finanțarea **externă** a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie **clarificate în mod explicit**, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, **opțiunile** disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. **Aceste opțiuni includ utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare. Statele membre pot recurge și la alte mijloace de finanțare autorizate de legislația comunitară, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezenta directivă; de exemplu, statele membre pot decide alocarea, integrală sau parțială, a profitului pe care prestatorii serviciului universal îl obțin din activități care nu țin de domeniul serviciului universal pentru finanțarea costului net al serviciului universal.**

continuare necesară finanțarea costului net rezidual al serviciului universal, **prin intermediul sectorului rezervat și al drepturilor speciale**. În consecință, trebuie **propuse**, în măsura în care este necesar și se justifică corespunzător, **opțiuni satisfăcătoare**, disponibile pentru finanțarea serviciului universal **în cazul unei deschideri depline a pieței**, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. **Rămâne de dovedit că procedurile de achiziții publice, compensația pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare reprezintă o soluție eficientă. În plus eliminarea potențială a monopolului nu poate fi înlocuită de mecanisme ipotetice de finanțare, a căror fiabilitate și capacitate de a asigura un serviciu universal durabil rămân de dovedit.**

Justificare

In this paragraph, Commission reverses the logic and the objective becomes the adaptation of the universal service to market opening while it should be the other way around. It is inadmissible that users bear the net residual cost of a universal service by imposing a levy on them, whereas at present the reserved service does not involve any specific charges for users.

Amendamentul 7 CONSIDERENTUL 19

(19) În vederea determinării întreprinderilor cărora li s-ar putea solicita să contribuie la fondul de compensare, statele membre ar trebui să analizeze posibilitatea ca, din perspectiva

eliminat

utilizatorilor, serviciile prestate de aceste întreprinderi să fie considerate ca substitute ale serviciului universal, luând în considerare caracteristicile acestora, inclusiv pe cele care aduc un plus de valoare, și scopul care le-a fost destinat. Pentru a fi considerate ca substitute, aceste servicii nu trebuie neapărat să aibă toate caracteristicile serviciului universal, precum livrarea zilnică sau acoperirea națională completă. Pentru a respecta principiul proporționalității atunci când se determină contribuția solicitată din partea acestor întreprinderi pentru costurile de prestare a serviciului universal într-un stat membru, acesta din urmă ar trebui să utilizeze criterii transparente și nediscriminatorii, precum cota-parte a întreprinderilor respective în activitățile care țin de domeniul serviciului universal din statul membru respectiv.

Amendamentul 8
CONSIDERENTUL 20

(20) Principiile de transparență, nediscriminare și proporționalitate, înscrise în Directiva 97/67/CE, trebuie să fie aplicate în continuare oricărui mecanism de finanțare, iar orice decizie din acest domeniu trebuie să se bazeze pe criterii transparente, obiective și ușor de verificat. În special, costul net al serviciului universal se calculează, sub responsabilitatea autorității naționale de reglementare, ca diferența dintre costul net suportat de un prestator desemnat care este supus obligațiilor privind serviciul universal și cel suportat de un prestator care nu este supus acestor obligații. Calculul trebuie să ia în considerare toate elementele corespunzătoare, inclusiv beneficiile comerciale de care s-a bucurat prestatorul desemnat al serviciului universal, dreptul de a realiza un profit rezonabil și măsurile de stimulare a

eliminat

rentabilității.

Justificare

In this paragraph, Commission reverses the logic and the objective becomes the adaptation of the universal service to market opening while it should be the other way around.

Amendamentul 9
CONSIDERENTUL 21

(21) Statele membre ar trebui să fie autorizate să aplice un sistem de autorizații și licențe individuale atunci când acest lucru este justificat și adecvat pentru obiectivul urmărit. Cu toate acestea, după cum a fost evidențiat în al treilea raport privind aplicarea Directivei 97/67/CE, o armonizare în continuare a condițiilor care ar putea fi introduse pare a fi necesară, pentru a reduce obstacolele nejustificate pentru prestarea de servicii pe piața internă. În acest context, statele membre ar putea, spre exemplu, să ofere întreprinderilor posibilitatea de a alege între obligația de a presta un serviciu și obligația de a contribui financiar la costurile acestui serviciu prestat de o altă întreprindere, dar nu ar trebui să mai fie autorizate să impună concomitent obligația de a contribui la un mecanism de repartizare a costurilor și obligații privind serviciul universal sau obligații de calitate, care au același scop. Este, de asemenea, indicat să se precizeze că anumite dispoziții privind autorizarea și acordarea de licențe nu ar trebui să se aplice prestatorilor desemnați ai serviciului universal.

eliminat

Justificare

idem as above

Amendamentul 10
CONSIDERENTUL 24

(24) Întru-un cadru **perfect** competitiv, este important, atât pentru echilibrul financiar al serviciului universal, cât și pentru limitarea distorsiunilor pieței, să nu existe derogări de la principiul că prețurile reflectă condiții și costuri comerciale normale, decât în vederea protejării intereselor publice. Acest obiectiv este atins dacă se permite, în continuare, statelor membre să mențină tarife uniforme pentru **corespondența cu tarif unitar, serviciul** cel mai frecvent **folosit** de consumatori și întreprinderile mici și mijlocii. Statele membre pot, de asemenea, să continue aplicarea de tarife uniforme pentru alte tipuri de expedieri din motive legate de protejarea interesului public general, cum ar fi accesul la cultură, precum și coeziunea regională și socială.

(24) Întru-un cadru **din ce în ce mai** competitiv, este important, atât pentru echilibrul financiar al serviciului universal, cât și pentru limitarea distorsiunilor pieței, să nu existe derogări de la principiul că prețurile reflectă condiții și costuri comerciale normale, decât în vederea protejării intereselor publice. Acest obiectiv este atins dacă se permite, în continuare, statelor membre să mențină tarife uniforme pentru **expedierile de corespondență care sunt** cel mai frecvent **utilizate** de consumatori și întreprinderi mici și mijlocii. Statele membre ar putea, de asemenea, să continue să aplice tarife uniforme pentru alte tipuri de expedieri din motive legate de protejarea interesului public general, cum ar fi accesul la cultură, precum și coeziunea regională și socială.

Amendamentul 11
CONSIDERENTUL 25

(25) Având în vedere caracteristicile naționale specifice implicate în reglementarea condițiilor în care prestatorul existent al serviciului universal trebuie să funcționeze într-un cadru perfect competitiv, este indicat să se ofere în continuare statelor membre, libertatea de a decide asupra celei mai bune modalități de monitorizare a subvențiilor încrucișate.

eliminat

Justificare

See justification to the Amendamentul to article 1, point 14, point d)

Amendamentul 12
CONSIDERENTUL 34

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliului cu privire la **evoluția** pieței interne a serviciilor

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliului cu privire la **progresele înregistrate pe calea**

poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE.

realizării pieței interne a serviciilor poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE.

Justificare

idem as above

Amendamentul 13
CONSIDERENTUL 35

(35) **În vederea confirmării cadrului de reglementare a acestui sector**, data la care expiră Directiva 97/67/CE ar trebui **eliminată**.

(35) **În spiritul Directivei 2002/39/CE, de modificare a Directivei 97/67/CE, Comisia Europeană ar trebui să efectueze un nou studiu de analiză a impactului calitativ și cantitativ al deschiderii pieței asupra ocupării forței de muncă în acest sector și de elaborare a unor propuneri concrete privind modul de finanțare în viitor a serviciului universal, în fiecare dintre cele 27 de state membre, până la 31 decembrie 2009. Potrivit concluziilor acestui studiu, Comisia ar trebui să propună o nouă dată pentru realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale sau să ia orice altă măsură. Astfel, data la care expiră Directiva 97/67/CE ar trebui amânată.**

Justificare

Article 1, point 1 of Directive 2002/39/EC amending Article 7(3) of Directive 97/67/EC says that the Commission should finalise a prospective study which will assess for each Member State the impact of market opening and only in light of such a study can it determine the full accomplishment of the postal internal market 'or determining any other step in light of the study's conclusions'. The study finalised but the Commission has drawn conclusions without having assessed the impact of market opening on each of the 27 Member States.

Amendamentul 14
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1
Articolul 1 a doua liniuță (Directiva 97/67/CE)

(1) La articolul 1, a doua liniuță se înlocuiește cu următorul text:

eliminat

„- condițiile care reglementează prestarea de servicii poștale”

Amendamentul 15
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 LITERA (A)
Articolul 2 alineatul (6) (Directiva 97/67/CE)

(a) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text: **eliminat**

„(6) „expediere poștală” înseamnă o expediere ce poartă o adresă în forma finală în care trebuie transportată de către prestatorul serviciului universal. Pe lângă expedierile de corespondență, asemenea expedieri includ și, de exemplu, cărți, cataloage, ziare, publicații periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare comercială;”

Amendamentul 16
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 LITERA (B)
Articolul 2 alineatul (8) (Directiva 97/67/CE)

(b) alineatul (8) se elimină **eliminat**

Justification

The definition must remain, as the reserved area is to be maintained and amendment to Article 7 keeps the reference and the conditions applicable to direct mail.

Amendamentul 17
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 LITERA (C)

(c) se adaugă următorul punct: **eliminat**

„20. „servicii prestate la un tarif unitar” înseamnă servicii poștale pentru care tariful se stabilește în termenii și condițiile generale ale prestatorilor serviciului universal pentru transportul expedierilor poștale individuale.”

Justificare

If the previous amendment is to be adopted, this Commission text becomes redundant.

Amendamentul 18

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3

Articolul 3 alineatul (3) primul paragraf partea introductivă (Directiva 97/67/CE)

(3) La articolul 3 alineatul (3) primul paragraf, partea introductivă se înlocuiește cu următorul text: **eliminat**

„Acestea adoptă măsuri pentru a se asigura că prestatorul sau prestatorii serviciului universal garantează în fiecare zi lucrătoare, și nu mai puțin de cinci zile pe săptămână, cu excepția situațiilor sau a condițiilor geografice considerate excepționale de către autoritățile naționale de reglementare, cel puțin:”

Justification

If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.

Amendamentul 19

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4

Articolul 4 (Directiva 97/67/CE)

(4) Articolul 4 se înlocuiește cu următorul text: **eliminat**

„Articolul 4

(1) Fiecare stat membru se asigură că prestarea serviciului universal este garantată și informează Comisia cu privire la progresele realizate în vederea îndeplinirii acestei obligații. Comitetul prevăzut la articolul 21 este informat și monitorizează evoluția măsurilor luate de statele membre pentru a asigura serviciul universal.

(2) Statele membre pot desemna una sau mai întreprinderi ca prestatori ai serviciului universal pentru o parte sau

întreg teritoriul național și pentru diferite componente ale serviciului universal. În acel moment, acestea stabilesc, în conformitate cu legislația comunitară, drepturile și obligațiile atribuite acestor prestatori și apoi le fac publice. Statele membre iau, în special, măsuri menite să asigure că principiile pe care se bazează condițiile în care serviciile universale sunt atribuite sunt obiective, nediscriminatorii, proporționale și nu creează distorsiuni ale pieței, și că desemnarea întreprinderilor ca prestatori ai serviciului universal este limitată în timp. Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea prestatorului (prestatorilor) desemnat (desemnați).

Justification

If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.

Amendamentul 20
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 6
Articolul 6 (Directiva 97/67/CE)

Statele membre adoptă măsuri pentru a asigura că utilizatorilor și întreprinderilor care oferă servicii li se pun la dispoziție, în mod periodic, informații suficiente de precizie și actualizate privind caracteristicile speciale ale serviciilor universale oferite, în special în ceea ce privește condițiile generale de acces la aceste servicii, precum și prețurile și nivelurile standardelor de calitate. Aceste informații se publică într-un mod adecvat.

Statele membre informează Comisia cu privire la modalitatea în care informațiile, care trebuie publicate în conformitate cu primul paragraf, devin disponibile.

Statele membre adoptă măsuri pentru a asigura că utilizatorilor și întreprinderilor care oferă servicii li se pun la dispoziție, în mod periodic, **de către prestatorul (prestatorii) serviciului universal**, informații suficiente de precizie și actualizate privind caracteristicile speciale ale serviciilor universale oferite, în special în ceea ce privește condițiile generale de acces la aceste servicii, precum și prețurile și nivelurile standardelor de calitate. Aceste informații se publică într-un mod adecvat.

Statele membre informează Comisia cu privire la modalitatea în care informațiile, care trebuie publicate în conformitate cu primul paragraf, devin disponibile.

Justification

If the reserved area is to be maintained, reference in this paragraph to the universal service provider(s) must remain.

Amendamentul 21
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 7
Capitolul 3 titlu (Directiva 97/67/CE)

**(7) La Capitolul 3, titlul se înlocuiește cu *eliminat*
următorul text:**

**„CAPITOLUL 3
Finanțarea serviciilor universale”**

Justification

The financing of universal services must be subject to a new study carried out by the Commission.

Amendamentul 22
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8
Articolul 7 (Directiva 97/67/CE)

(1) Începând de la 1 ianuarie 2009, statele membre nu acordă și nu mențin în vigoare drepturi exclusive sau speciale pentru crearea sau prestarea de servicii poștale. Statele membre pot finanța prestarea de servicii universale în conformitate cu unul sau mai multe mijloace prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) sau în conformitate cu orice alt mijloc compatibil cu Tratatul CE.

Începând de la 1 ianuarie 2009:

(1) În măsura în care este necesar pentru a asigura menținerea serviciului universal, statele membre pot continua să rezerve servicii pentru prestatorul sau prestatorii de servicii universale. Aceste servicii se limitează la ridicarea, sortarea, transportul și livrarea expedierilor de corespondență internă și de poștă transfrontalieră de recepție, prin livrare accelerată sau nu, cu respectarea ambelor limite de greutate și preț. Limita de greutate continuă să fie 50 de grame de la 1 ianuarie 2009. Această limită de greutate nu se aplică în cazul în care prețul este egal sau de două ori și jumătate mai mare decât tariful public pentru o expediție de corespondență din prima treaptă de greutate a celei mai rapide categorii.

În cazul serviciului poștal gratuit de care beneficiază nevăzătorii și persoanele cu

probleme de vedere, se pot autoriza derogări de la limitele de greutate și de preț.

În măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, marketingul direct prin corespondență poate fi rezervat în continuare, în aceleași limite de greutate și preț.

În măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, de exemplu atunci când anumite sectoare din activitatea poștală au fost deja liberalizate sau din cauza unor trăsături specifice ale serviciilor poștale dintr-un stat membru, poșta transfrontalieră de expediție poate fi rezervată în continuare, în aceleași limite de greutate și preț.

(2) Statele membre pot asigura prestarea de servicii universale prin achiziționarea de astfel de servicii în conformitate cu reglementările în vigoare privind achizițiile publice.

(3) În cazul în care un stat membru stabilește că obligațiile privind serviciul universal, astfel cum sunt prevăzute în prezenta directivă, atrag costuri nete și reprezintă o povară financiară inechitabilă pentru prestatorul (prestatorii) desemnat (desemnați), acesta poate:

(a) să introducă un mecanism de compensare a prestatorului (prestatorilor) în cauză, din fonduri publice;

(b) să repartizeze costul net al obligațiilor privind serviciului universal între prestatorii de servicii și/sau utilizatori;

(4) Atunci când costul net este repartizat în conformitate cu alineatul 3 litera (b),

(2) Schimbul de documente nu se poate rezerva.

(3) Comisia finalizează un nou studiu prospectiv care va evalua viitoarele posibilități de finanțare a serviciilor universale, precum și de menținere și îmbunătățire, din punct de vedere calitativ și cantitativ, a ocupării forței de muncă în sectorul serviciilor poștale. Pe baza concluziilor studiului, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, până la 31 decembrie 2006, un raport însoțit de o propunere care să confirme, dacă este cazul, un termen pentru realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale sau stabilirea unei alte măsuri pe baza concluziile studiului.

statele membre pot stabili un fond de compensare care poate fi finanțat de prestatorii serviciului și/sau taxele plătite de utilizatori și este administrat, în acest scop, de un organism independent de beneficiar sau beneficiari. Statele membre pot condiționa acordarea de autorizații prestatorilor serviciului, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2), de îndeplinirea obligației de a contribui financiar la acest fond sau de a respecta obligațiile privind serviciul universal. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

(5) Statul membru se asigură că principiile de transparentă, nediscriminare și proporționalitate sunt respectate la stabilirea fondului de compensare și la fixarea nivelului contribuțiilor financiare. Deciziile adoptate în conformitate cu alineatele (3) și (4) se bazează pe criterii obiective și ușor de verificat și sunt apoi făcute publice.

Justification

The Commission will first have to produce a new study by end of 2009 that clarifies how universal services will be guaranteed in the future as well as how employment levels and quality improved; only then can the reserved area be fully opened to market conditions. Until then a status quo must remain with the 50g reserve area remaining the privileged source of financing.

Amendamentul 23 ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10 Articolul 9 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

(1) În ceea ce privește serviciile care nu aparțin domeniului serviciului universal, în conformitate cu articolul 3, statele membre pot introduce autorizații generale, în măsura necesară pentru a garanta respectarea cerințelor esențiale.

(1) În ceea ce privește serviciile **nerezervate** care nu aparțin domeniului serviciului universal, în conformitate cu articolul 3, statele membre pot introduce autorizații generale, în măsura necesară pentru a garanta respectarea cerințelor esențiale.

Justification

Change to paragraph 1 is intended to restore the original text of the Directive.

repartizare a costurilor;

- relua condițiile aplicabile întreprinderilor, în virtutea unei alte legislații naționale, care nu este specifică acestui sector;

- impune alte condiții tehnice sau de funcționare, decât cele necesare pentru a îndeplini obligațiile prevăzute în prezenta directivă;

Justification

Change to paragraph 2 is intended to restore the original text of the Directive.

Amendamentul 27

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (3a) (nou)(Directiva 97/67/CE)

(3a) Pentru a asigura protecția serviciului universal, în cazul în care un stat membru stabilește că obligațiile privind serviciul universal, prevăzute în prezenta directivă, reprezintă o povară financiară inechitabilă pentru prestatorul serviciului universal, acesta poate să stabilească un fond de compensare administrat în acest scop de către un organism independent de beneficiar sau de beneficiari. În acest caz, acesta poate condiționa acordarea autorizației de obligația de a aduce o contribuție financiară la acel fond. Statul membru trebuie să asigure că principiile de transparentă, nediscriminare și proporționalitate sunt respectate la stabilirea fondului de compensare și la fixarea nivelului contribuțiilor financiare. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

Justification

The new paragraph 3 a is identical to paragraph 4 of the current Directive: the compensation fund foreseen in paragraph 4 must be maintained insofar a new Commission study on the financing of the universal service is produced.

Amendamentul 28

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10
Articolul 9 alineatul (3b) (nou)(Directiva 97/67/CE)

(3b) Statele pot prevedea un sistem de identificare pentru marketingul direct prin corespondență, permițând monitorizarea acestor servicii, în cazul în care sunt liberalizate.

Justification

The new paragraph 3 b is identical to paragraph 5 of the current Directive: the reference to direct mail in paragraph 5 must be kept as it is part of the reserved area

Amendamentul 29
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 11
Articolul 10 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

(1) Parlamentul European și Consiliul, hotărând pe baza unei propuneri a Comisiei și în conformitate cu articolul 47 alineatul (2), articolele 55 și 95 din tratat, adoptă măsurile necesare pentru armonizarea procedurilor prevăzute la articolul 9 de reglementare a prestării comerciale a serviciilor poștale ***destinate*** publicului.

(1) Parlamentul European și Consiliul, hotărând pe baza unei propuneri a Comisiei și în conformitate cu articolul 47 alineatul (2), articolele 55 și 95 din tratat, adoptă măsurile necesare pentru armonizarea procedurilor prevăzute la articolul 9 de reglementare a prestării comerciale a serviciilor poștale ***nerezervate*** publicului.

Justification

As a reserved area is to be maintained, the distinction between reserved and non-reserved postal services must be kept.

Amendamentul 30
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 14 LITERA (B)
Articolul 12 a doua liniuță (Directiva 97/67/CE)

- prețurile trebuie stabilite în funcție de costuri ***și trebuie să stimuleze creșterea eficienței***; atunci când este necesar din motive legate de interesul public, statele membre pot decide ca un tarif uniform să fie aplicat ***serviciilor prestate la un tarif unitar și altor expedieri*** pe întreg teritoriul lor național ***și/ sau pe teritoriile altor state membre***;

- prețurile trebuie stabilite în funcție de costuri; atunci când este necesar din motive legate de interesul public, statele membre pot decide ca un tarif uniform să fie aplicat pe întreg teritoriul lor național;

Justification

Efficiency gains must be stimulated by means of an adequate management of staff, infrastructure and services provided, not by means of tariffs. Reference to single piece tariff has been taken out from this draft opinion (see am 17).

Amendamentul 31
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 14 LITERA (D)
Articolul 12 a șasea liniuță (Directiva 97/67/CE)

(d) A șasea liniuță se elimină.

eliminat

Justification

The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current rules on cross-subsidisation in Article 12, sixth indent, of Directive 97/67/EC.

Amendamentul 32
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 15
Articolul 14 alineatul (2) (Directiva 97/67/CE)

(2) Prestatorii serviciului universal țin conturi separate în cadrul sistemelor lor interne de contabilitate **pentru a face clar diferența între serviciile și produsele care primesc sau contribuie la compensarea financiară pentru costurile nete ale serviciului universal și acele servicii și produse care nu fac acest lucru. Această separare contabilă permite statelor membre să calculeze costul net al serviciului universal.** Asemenea sisteme interne de contabilitate operează pe baza unor principii ale contabilității costurilor aplicate constant și justificabile din punct de vedere obiectiv.

(2) Prestatorii serviciului universal țin conturi separate în cadrul sistemelor lor interne de contabilitate **cel puțin pentru fiecare serviciu din sectorul rezervat, pe de o parte, și din sectorul nerezervat, pe de altă parte. Conturile pentru serviciile nerezervate ar trebui să facă o diferență clară între serviciile care fac parte din serviciul universal și serviciile care nu fac parte din serviciul universal.** Asemenea sisteme interne de contabilitate operează pe baza unor principii ale contabilității costurilor aplicate constant și justificabile din punct de vedere obiectiv.

Justification

The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current text of Art 14(2) of Directive 97/67/EC.

Amendamentul 33
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 15
Articolul 14 alineatul (3) (Directiva 97/67/CE)

(3) Sistemele de contabilitate menționate la alineatul (2), fără a aduce atingere alineatului (4), repartizează costurile în felul următor:

(a) costurile care se pot aloca direct unui serviciu *sau produs* anume se alocă în acest fel;

(b) costurile comune, respectiv costurile care nu se pot aloca direct unui anumit serviciu sau produs, se alocă în felul următor:

(i) oricând este posibil, costurile comune se alocă pe baza unei analize directe a provenienței costurilor;

(ii) în cazul în care analiza directă nu este posibilă, categoriile de costuri comune se afectează pe baza unui raport indirect cu o altă categorie de cost sau alt grup de categorii de costuri pentru care este posibilă o alocare sau o impunere directă; raportul indirect se bazează pe structuri de costuri comparabile;

(iii) în cazul în care nu se poate proceda la măsuri directe sau indirecte de alocare a costurilor, categoria de cost se alocă pe baza unui factor de repartizare general calculat folosind raportul între toate cheltuielile afectate sau imputate direct sau indirect fiecăruia dintre serviciile *universale*, pe de o parte, și între toate cheltuielile afectate sau imputate direct sau indirect celorlalte servicii, pe de altă parte.

(3) Sistemele de contabilitate menționate la alineatul (2), fără a aduce atingere alineatului (4), repartizează costurile *între toate serviciile rezervate și nerezervate*, în felul următor:

(a) costurile care se pot aloca direct unui serviciu anume se alocă în acest fel;

(b) costurile comune, respectiv costurile care nu se pot aloca direct unui anumit serviciu sau produs, se alocă în felul următor:

(i) oricând este posibil, costurile comune se alocă pe baza unei analize directe a provenienței costurilor;

(ii) în cazul în care analiza directă nu este posibilă, categoriile de costuri comune se afectează pe baza unui raport indirect cu o altă categorie de cost sau alt grup de categorii de costuri pentru care este posibilă o alocare sau o impunere directă; raportul indirect se bazează pe structuri de costuri comparabile;

(iii) în cazul în care nu se poate proceda la măsuri directe sau indirecte de alocare a costurilor, categoria de cost se alocă pe baza unui factor de repartizare general calculat folosind raportul între toate cheltuielile afectate sau imputate direct sau indirect fiecăruia dintre serviciile *rezervate*, pe de o parte, și între toate cheltuielile afectate sau imputate direct sau indirect celorlalte servicii, pe de altă parte.

Justification

The maintenance of a reserved area for postal services justifies the maintenance of current text of Art 14(3), introducing paragraph, and Art 14(3)(iii) of Directive 97/67/EC. The reference to "products" in paragraph 3(a) is redundant as the corresponding Commission word (i.e. Art 14, paragraph 2) has been deleted.

Amendamentul 34
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 15
Articolul 14 alineatul (8) (Directiva 97/67/CE)

(8) În cazul în care un stat membru **nu a stabilit un mecanism financiar pentru prestarea serviciului universal, astfel cum este permis în conformitate cu articolul 7**, și în cazul în care autoritatea națională de reglementare are convingerea că niciunul dintre prestatorii serviciului universal desemnați din statul respectiv nu primește o subvenție publică sub o formă ascunsă sau altfel și că, pe piață, concurența este pe deplin eficientă, autoritatea națională de reglementare poate decide să nu aplice cerințele prevăzute în prezentul articol. Autoritatea națională de reglementare informează Comisia privind asemenea decizii

(8) În cazul în care un stat membru **nu a rezervat nici unul dintre serviciile rezervabile în conformitate cu articolul 7 și nu a stabilit un fond de compensare pentru prestarea serviciului universal, permis în conformitate cu articolul 9 alineatul (4)**, și în cazul în care autoritatea națională de reglementare are convingerea că niciunul dintre prestatorii serviciului universal desemnați din statul respectiv nu primește o subvenție publică sub o formă ascunsă sau altfel și că, pe piață, concurența este pe deplin eficientă, autoritatea națională de reglementare poate decide să nu aplice cerințele prevăzute în prezentul articol. Autoritatea națională de reglementare informează Comisia privind asemenea decizii.

Justification

Text from Directive 97/67/EC is reinstated, but the Commission's text "and that competition in the market is fully effective" is kept to take account of the situation in countries where full liberalisation has already taken place or could take place in the future.

Amendamentul 35 ARTICOLUL 1 PUNCTUL 16 Articolul 19 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

Statele membre se asigură că întreprinderile care prestează servicii poștale pun la dispoziție proceduri transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea contestațiilor utilizatorilor, în special în cazuri de pierdere, furt, deteriorare sau neconformitate cu standardele de calitate a serviciilor (inclusiv proceduri pentru determinarea responsabilității în cazuri în care sunt implicați mai mulți operatori).

Statele membre se asigură că **prestatorul (prestatorii) serviciului universal și** întreprinderile care prestează **alte** servicii poștale pun la dispoziție proceduri transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea contestațiilor utilizatorilor, în special în cazuri de pierdere, furt, deteriorare sau neconformitate cu standardele de calitate a serviciilor (inclusiv proceduri pentru determinarea responsabilității în cazuri în care sunt implicați mai mulți operatori).

Justification

The amendment takes account of the maintenance of a reserved area. Complaining procedures should be made available both by universal service provider(s) and by undertakings providing other postal services.

Amendamentul 36
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 16
Articolul 19 alineatul (4) (Directiva 97/67/CE)

Fără a aduce atingere altor posibilități de recurs sau căi de atac în conformitate cu legislația internă și comunitară, statele membre se asigură că utilizatorii, acționând individual sau, în cazul în care legislația internă o permite, împreună cu organizații care reprezintă interesul utilizatorilor și/sau consumatorilor, pot aduce în fața unei autorități naționale competente cazuri în care contestații ale utilizatorilor adresate întreprinderilor prestatoare de servicii nu au fost soluționate în mod satisfăcător.

Fără a aduce atingere altor posibilități de recurs sau căi de atac în conformitate cu legislația internă și comunitară, statele membre se asigură că utilizatorii, acționând individual sau, în cazul în care legislația internă o permite, împreună cu organizații care reprezintă interesul utilizatorilor și/sau consumatorilor, pot aduce în fața unei autorități naționale competente cazuri în care contestații ale utilizatorilor adresate **prestatorului/prestatorilor serviciului universal sau** întreprinderilor prestatoare de servicii nu au fost soluționate în mod satisfăcător.

Justification

The amendment takes account of the maintenance of a reserved area. Appeal procedures or other means of redress must be available should a complaint to (a) universal service provider(s) or to undertakings providing services within the scope of the universal service have not been satisfactorily resolved.

Amendamentul 37
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 21
Articolul 23 (Directiva 97/67/CE)

La fiecare trei ani, iar pentru prima dată la 31 decembrie 2001 cel târziu, Comisia prezintă un raport Parlamentului European și Consiliului privind aplicarea prezentei directive, cuprinzând informațiile corespunzătoare despre progresele din sectorul poștal, în special cu privire la aspectele economice, sociale, aspectele privind ocuparea forței de muncă și cele tehnologice, precum și calitatea serviciului. Raportul este însoțit, după caz, de propuneri adresate Parlamentului European și Consiliului.

Fără a aduce atingere articolului 7, la fiecare trei ani, iar pentru prima dată la 31 decembrie 2001 cel târziu, Comisia prezintă un raport Parlamentului European și Consiliului privind aplicarea prezentei directive, cuprinzând informațiile corespunzătoare despre progresele din sectorul poștal, în special cu privire la aspectele economice, sociale, aspectele privind ocuparea forței de muncă și cele tehnologice, precum și calitatea serviciului. Raportul este însoțit, după caz, de propuneri adresate Parlamentului European și

Consiliului.

Justification

The reports in this article are without prejudice to the prospective study and the report to be prepared by the Commission, both provided for in Article 7.

Amendamentul 38
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 22
Articolul 26 (Directiva 97/67/CE)

(22) Articolul 26 se elimină.

eliminat

Justification

Given that, without prejudice to more liberal measures maintained or introduced by Member States as provided for in Article 26, compulsory full liberalisation has been postponed to a later date, it is appropriate to maintain this Article.

Amendamentul 39
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 23
Articolul 27 (Directiva 97/67/CE)

(23) Articolul 27 se elimină.

(23) Articolul 27 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 27

Dispozițiile prezentei directive, cu excepția articolului 26, expiră la 31 decembrie 2011, cu excepția cazurilor în care s-a decis altfel în conformitate cu articolul 7 alineatul (3). Procedurile de autorizare prevăzute la articolul 9 nu sunt afectate de această dată.”

Justification

Given that, without prejudice to more liberal measures maintained or introduced by Member States as provided for in Article 26, compulsory full liberalisation has been postponed to a later date, it is appropriate to maintain this Article. The new expiration date foresees a time-frame for the Commission to prepare the prospective study and the subsequent report and for the European Parliament and for the Council to take a decision on full liberalisation of the postal sector which is identical to that included in the original Directive.

